



Совет Безопасности

Distr.: General
18 January 2011
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 14 января 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемые доклады о международном присутствии по безопасности в Косово, охватывающие периоды с 1 апреля по 30 июня 2010 года (приложение I) и с 1 июля по 30 сентября 2010 года (приложение II).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение I

Доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1 апреля — 30 июня 2010 года

1. Настоящий доклад представляется во исполнение требования к Силам для Косово (СДК) о представлении докладов согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Доклад охватывает период с 1 апреля по 30 июня 2010 года. В течение отчетного периода общая обстановка в Косово оставалась в целом спокойной. Вместе с тем Косово продолжает страдать от широкомасштабных социально-экономических трудностей, а также межэтнической напряженности, главным образом на севере и в некоторых районах проживания возвращенцев из числа косовских сербов.

2. По состоянию на 30 июня 2010 года общая численность личного состава на театре действий составляла 9110 человек. В их число входили 1597 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.

Обстановка в плане безопасности

3. В течение отчетного периода общая обстановка в плане безопасности в Косово оставалась в целом спокойной. Вместе с тем отмечалась некоторая напряженность в связи с поставками электроэнергии, выведением из строя башен, принадлежащих сербским операторам телекоммуникационных сетей, и протестами против возвращенцев из числа косовских сербов в районе Залк/Зач.

4. После возвращения 30 семей косовских сербов в район Залк/Зач в конце марта 2010 года некоторые местные жители из числа косовских албанцев выступили с протестами против возвращенцев. Эти протесты несколько раз принимали форму бросания камней в палатки, принадлежащие семьям косовских сербов. Косовская полиция и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) обеспечили безопасность этого поселения. После этих инцидентов четыре семьи сербских возвращенцев покинули Залк/Зач.

5. 23 и 24 апреля 2010 года Управление по телекоммуникации отсоединило элементы инфраструктуры, принадлежащей сербским операторам телекоммуникационных сетей, на юге Косово. Косовско-сербские жители на юге Косово устроили несколько манифестаций протеста против отключения. Через несколько дней сотовая связь через посредство сербских операторов телекоммуникационных сетей была восстановлена.

6. 30 мая 2010 года косовские сербы в северной части Митровицы провели муниципальные выборы, несмотря на предостережения со стороны Приштины и ЕВЛЕКС относительно того, что они не признают их результаты. Сотни косовских албанцев, ведомые организациями ветеранов войны, устроили в южной части Митровицы демонстрации против выборов, а некоторые косовские сербы организовали демонстрации в северной части Митровицы. Эти группы бросали камни друг в друга. Косовская полиция использовала слезоточивый газ для недопущения физических контактов между ними.

7. 28 июня 2010 года церемония празднования Дня Святого Витта, проведенная в монастыре Грачанице/Грачаницы и у Газиместанского монумента, привлекла примерно 1500 человек. Никаких инцидентов не произошло.

Операции Сил для Косово

8. Продолжались действия в поддержку оперативного приказа «Доблестный рыцарь» (ЕТО 05), при этом СДК обеспечивали безопасные условия и свободу передвижения в сотрудничестве с местными и международными субъектами посредством проведения операций, разрабатываемых на основе разведывательных данных, с использованием анализа оперативной обстановки, быстрого и решительного развертывания маневренных сил и резервов для предотвращения актов насилия и урегулирования кризисных ситуаций.

9. 15 апреля 2010 года начальник штаба сербских вооруженных сил встретился с командующим СДК в контексте Совместной имплементационной комиссии. Второе такое заседание состоялось 3 июня 2010 года.

Новые задачи НАТО

Силы безопасности Косово

10. Продолжалась проверка новых кандидатов Сил безопасности Косово (СБК). Первоначальная проверка, включая проверку документации и физической пригодности, была завершена, и совет по проверке отобрал кандидатов для медицинского освидетельствования. Заключительные заседания Отборочной комиссии были проведены 17 и 18 мая для отбора кандидатов на остающиеся незаполненными должности в СБК. Комиссия отобрала около 300 человек, включая 72 представителя меньшинств и 43 женщины. Несколько кандидатов были включены в резервный список. В ходе кампании по вербовке в СБК в начале 2010 года примерно 100 человек подали заявки на участие в программе, соответствующей уровню подготовки в военных училищах; однако лишь 16 из них соответствовали критериям для вступления в СБК, и только три человека обладали требуемыми знаниями английского языка для поступления в Американский университет в Косово. Как результат, в течение отчетного периода СБК начали двухнедельную кампанию по набору персонала для участия в вышеуказанной программе кадетской школы.

11. 6 апреля 2010 года пожарная команда Хельсинки начала первый из двух курсов обучения членов группы СБК по опасным материалам с целью привития им базового уровня навыков для действий с опасными материалами. Сейчас готовятся дополнительные учебные пакеты по вопросам руководства и в отношении основных и вспомогательных сил и средств.

12. 19 апреля 2010 года СБК провели учение по кризисному реагированию на электростанции Косовской энергетической компании (КЭК). Учения, в ходе которых была имитирована катастрофа на электростанции, помогли проверить функционирование широкого диапазона основных сил и средств.

13. Совет по вопросам трудоустройства лиц, уволенных из Корпуса защиты Косово (КЗК), был созван Программой развития Организации Объединенных Наций 4 мая 2010 года. Было отмечено, что по состоянию на 21 апреля 2010 года 1439 из 1472 имеющих на то право человек были зарегистрированы в рамках этой программы. В общей сложности 1314 человек получили субсидию

для занятия коммерческой деятельностью, а 71 человек получил работу. Было также указано на то, что 212 человек нашли работу вне рамок программы. В общей сложности 1236 бывших служащих КЗК получили свои окончательные выходные пособия в мае 2010 года.

Приложение II

Доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1 июля — 30 сентября 2010 года

1. Настоящий доклад представляется во исполнение требования к Силам для Косово (СДК) о представлении докладов согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Доклад охватывает период с 1 июля по 30 сентября 2010 года.
2. По состоянию на 30 сентября 2010 года общая численность личного состава СДК на театре действий составляла 8830 человек. В их число входили 1490 военнослужащих из стран, не являющихся членами НАТО.
3. В течение отчетного периода обстановка в Косово оставалась в целом спокойной. Вместе с тем Косово продолжает страдать от социально-экономических трудностей и межэтнической напряженности. Силы для Косово продолжали осуществлять переход к структуре сдерживающего присутствия, освобождая войска от выполнения задач на стационарных позициях, но сохраняя при этом потенциал для обеспечения безопасных условий и свободы передвижения для поддержки, если того потребуют обстоятельства, действий косовской полиции и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в качестве третьей силы реагирования.

Обстановка в плане безопасности

4. 2 июля 2010 года Приштина открыла в северной части Митровицы Центр гражданской службы с намерением предоставлять ряд государственных услуг, таких как выдача документов. Его открытие вызвало мирную демонстрацию, которая затем была сорвана неизвестными элементами, бросившими неустановленное взрывное устройство в толпу, возможно предназначенное против административного учреждения, от взрыва которого погиб местный врач из числа косовских боснийцев и было ранено еще несколько человек.
5. Несколько дней спустя сербский член Скупщины Косово и секретарь Сербской независимой либеральной партии Петер Милетич был ранен выстрелом около его резиденции в северной части Митровицы.
6. 21 июля 2010 года Международный трибунал по бывшей Югославии поддержал апелляцию обвинения и распорядился о частичном повторном слушании дела о военных преступлениях в отношении Рамуша Харадиная, Идриза Балая и Лахи Брахимая. Решение Трибунала вызвало небольшие демонстрации в Пее/Пече, Декане/Дечани и Дзяковице/Дзякове.
7. 22 июля 2010 года Международный Суд (МС) издал свое консультативное заключение. В ответ на это около 700 косовских сербов устроили манифестации протеста в северной части Митровицы.
8. В августе 2010 года директор полиции Косово уволил ряд сотрудников косовской полиции из Северного Косово по причине неудовлетворительной службы. Эти увольнения были связаны с инцидентом на пограничном контрольно-пропускном пункте Ярине, когда несколько членов так называемой группы «Образ» силой вторглись в Косово во время марша Видовдана в июне

2010 года. Управление косовской полиции обвинило местных сотрудников полиции Косово в том, что они не остановили группу и проявили нежелание выполнять свои обязанности.

9. 11 сентября 2010 года после передававшейся по телевизору игры чемпионата по баскетболу произошла драка между двумя группами косовских албанцев и косовских сербов на мосту Аустерлиц в Митровице. Косовская полиция и ЕВЛЕКС вмешались. Военнослужащие СДК были развернуты, но не участвовали в предпринятых действиях. В ходе последовавшей за этим конфронтации между ЕВЛЕКС и группой косовских сербов два солдата СДК получили легкие ранения от брошенных камней.

Операции Сил для Косово

10. Продолжаются действия в поддержку оперативного приказа «Доблестный рыцарь» (ЕТО 07), при этом СДК обеспечивают безопасные условия и свободу передвижения посредством проведения операций, разрабатываемых на основе разведывательных данных, по всей территории Косово, с использованием анализа оперативной обстановки, быстрого и решительного развертывания маневренных сил и резервов для предотвращения актов насилия и урегулирования кризисных ситуаций.

11. Командующий СДК продолжает сохранять присутствие СДК вблизи Вачских электроэнергетических подстанций и находится в готовности к действиям в качестве третьей силы реагирования в поддержку косовской полиции и ЕВЛЕКС. В настоящее время ситуация на Вачской подстанции остается спокойной.

12. Североатлантический совет принял 9 июля 2010 года решение разрешить СДК снять позиции в монастырях Грачанице, Зочиште, Будисавци и Гориоч. 23 августа 2010 года косовская полиция переняла от СДК обязанности по охране монастыря Грачанице. Ни о каких инцидентах не сообщалось. Следующим для снятия позиций был монастырь Зочиште, где СДК также передали обязанности по охране косовской полиции. Процесс снятия позиций начался 19 октября 2010 года с реальной передачей обязанностей косовской полиции 3 ноября 2010 года.

13. 1 сентября 2010 года в штабе СДК в Приштине состоялась церемония передачи командования СДК от генерал-лейтенанта Маркуса Бентлера вновь назначенному командующему СДК генерал-майору Эрхарду Бюхлеру. Наряду с прибытием нового командующего Силами была внедрена и новая структура штаба СДК, вследствие которой была сокращена численность личного состава штаба, а уровень командования понижен с трех до двух звезд.

14. 17 сентября 2010 года во время встречи начальников штабов государств — членов НАТО в Братиславе Верховный главнокомандующий объединенными вооруженными силами НАТО в Европе объявил о своем намерении рекомендовать Североатлантическому совету перейти к так называемым «воротам 2» (Gate 2) в рамках перехода к сдерживающему присутствию СДК.

15. 28 сентября 2010 года Военный комитет НАТО посетил СДК. Делегация встретилась со Специальным представителем Генерального секретаря Ламберто Занньером, заместителем главы ЕВЛЕКС Роем Ривом и Специальным представителем Европейского союза Птером Фейтом.

16. В течение отчетного периода СДК, ЕВЛЕКС, полиция Косово и Сербская православная церковь занимались совместным планированием интронизации сербского православного патриарха Иринея.

Новые задачи НАТО

17. В течение отчетного периода продолжалась работа по формированию Сил безопасности Косово (СБК). Вместе с тем сохраняется обеспокоенность по поводу этнического баланса, нехватки наставников и возможностей для обеспечения подготовки, равно как и недостаточной передачи имущества в дар.

18. 23 августа 2010 года были начаты второй курс основной подготовки СДК с участием 188 новобранцев и основной курс для военнослужащих сержантского состава с участием 39 человек. Эти курсы укомплектовываются и контролируются инструкторами СБК. 30 августа 2010 года в Графенвёре, Германия, начался курс усовершенствования для военнослужащих сержантского состава с участием 12 сержантов и офицеров-слушателей. Этот курс для руководящего состава проводится на основе двустороннего соглашения, предложенного Соединенными Штатами Америки. В рамках этого курса слушатели приобрели знания относительно роли человеческого аспекта в руководстве, навыков общения, решения проблем и поддержания дисциплины. Курс завершился 17 сентября 2010 года.

19. 30 августа 2010 года было объявлено о том, что группы СБК по обезвреживанию боеприпасов взрывного действия будут готовы приступить к выполнению задач по ликвидации чрезвычайных ситуаций, связанных с боеприпасами взрывного действия, в Косово. Оперативная группа СБК по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов и группы СБК по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов будут участвовать в выполнении задач, связанных с обезвреживанием боеприпасов взрывного действия (с ограничениями), под контролем и наставничеством со стороны СДК на промежуточном этапе до передачи СБК роли первой силы реагирования в связи с обезвреживанием неразорвавшихся боеприпасов, которую сейчас играют СДК.

20. В сентябре и октябре 2010 года СБК начали кампанию по вербовке людей в резервный компонент СБК. Цель заключается в привлечении до 400 кандидатов на должности в резерве. СДК оказали поддержку в подготовке и осуществлении этого процесса СБК.

21. В течение отчетного периода СБК активно участвовали в строительстве нового сиротского дома в муниципалитете Клине/Клина и лагерей для возвращенцев в Драголеваче и Залк/Зач. Подготовка территории и дорожные подготовительные работы в связи с каждым из этих проектов были завершены с помощью инженерных подразделений СДК.